

## SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 8 DÉCEMBRE 1927

**Projet de Loi autorisant le Gouvernement à approuver une convention en vue d'établir un régime unifié d'exploitation du réseau de tramways concédé à la Société anonyme « Les Tramways Bruxellois », et du réseau de tramways concédé à la « Société Générale de Chemins de fer Economiques », ce dernier ayant été transféré à la Société anonyme « Les Tramways Bruxellois », par arrêté royal en date du 12 mai 1925.**

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Un arrêté royal, en date du 12 mai 1925, a approuvé la cession à la Société anonyme « Les Tramways Bruxellois » des concessions des diverses lignes de tramway formant le réseau concédé à la « Société Générale de Chemins de fer économiques », sous la réserve qu'aucune modification ne serait apportée aux clauses et conditions régissant l'exploitation du dit réseau.

Le projet de convention ci-joint a pour but d'établir un régime unifié d'exploitation des réseaux des Tramways Bruxellois et des Chemins de fer Economiques.

Ce projet a fait l'objet d'un examen approfondi de la part de la sous-commission d'études constituée par la Commission intercommunale des tramways, laquelle a émis un avis favorable.

De plus, il a rencontré l'approbation de la Députation permanente du Conseil

## BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 8 DECEMBER 1927

**Wetsvoorstel de Regeering machtigend om een overeenkomst goed te keuren ten einde eenheid te brengen in het bedrijfsstelsel van het aan de Naamlooze Vennootschap « Les Tramways Bruxellois » vergunde tramwegnet en van het aan de « Société Générale de Chemins de fer Economiques » vergunde tramwegnet, hetwelk bij Koninklijk besluit van 12 Mei 1925, op de Naamlooze Vennootschap « Les Tramways Bruxellois » werd overgedragen.**

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Een Koninklijk besluit in dato 12 Mei 1925, heeft de overdracht op de Naamlooze Vennootschap « Les Tramways Bruxellois » goedgekeurd, van de vergunning der verschillende tramweglijnen, welke het aan de « Société générale de Chemins de fer Economiques » vergunde tramwegnet uitmaken, onder voorbehoud dat geene wijziging zou gebracht worden aan de bepalingen en voorwaarden die de uitbating van dit net beheeren.

Huidig ontwerp van overeenkomst heeft ten doel eenheid te brengen in het bedrijfsstelsel der netten van de « Tramways Bruxellois » en der « Chemins de fer Economiques ».

Dit ontwerp werd door de studie-subcommissie ingesteld door de intercommunale Tramwegencommissie, aan een grondig onderzoek onderworpen en gunstig beoordeeld.

Daarenboven bekwam het de goedkeuring van de Bestendige Deputatie

provincial du Brabant et de tous les conseils communaux de l'agglomération bruxelloise, hormis celui de Tervueren.

Les avantages présentés par le projet sont les suivants :

A. — *Pour la Compagnie :*

1<sup>o</sup> Le bénéfice résultant de l'unité de direction;

2<sup>o</sup> Celui de la prolongation jusqu'en 1945 de certaines lignes concédées à la « Société Générale de Chemins de fer Économiques »;

3<sup>o</sup> Une exploitation bénéficiant d'une formule de tarifs variant en fonction du taux des salaires et du coût du charbon.

B. — *Pour les pouvoirs publics :*

1<sup>o</sup> Une majoration des redevances fixes;

2<sup>o</sup> Une majoration des redevances variables.

C. — *Pour les voyageurs :*

1<sup>o</sup> Unification des tarifs et des correspondances;

2<sup>o</sup> Suppression des tarifs combinés.

D. — *Pour le personnel de la Société générale des Chemins de fer économiques :*

L'adoption définitive du régime accordé au personnel des Tramways Bruxellois.

A la demande de la sous-commission d'études de la Commission intercommunale des Tramways, au texte de la convention sont jointes deux lettres du concessionnaire : l'une déclare nettement que la reprise du réseau des Chemins de fer économiques ne peut être considérée comme une immobilisation nouvelle, mais uniquement comme une extension du réseau des Tramways Bruxellois existant au moment de l'approbation de l'avenant du 31 décembre 1924; elle

van den Brabantschen Provincieraad en van alle gemeenteraden der Brusselse agglomeratie, de gemeente Tervueren uitgezonderd.

Het ontwerp geeft aanleiding tot volgende voordeelen :

A. — *Voor de Maatschappij :*

1<sup>o</sup> Het voordeel voortspruitend uit de eenheid van bestuur;

2<sup>o</sup> Het verlengen tot 1945 van sommige aan de « Société Générale de Chemins de fer Économiques » vergunde lijnen;

3<sup>o</sup> Een onderneming nut trekkend uit een tarievenformule welke schommelt volgens het bedrag der loonen en den prijs der kolen.

B. — *Voor de openbare macht :*

1<sup>o</sup> Een verhooging der vaste vergoedingen;

2<sup>o</sup> Een verhooging der veranderlijke vergoedingen.

C. — *Voor de reizigers :*

1<sup>o</sup> Eenmaking der tarieven en aansluitingen;

2<sup>o</sup> Afschaffing der samengestelde tarieven.

D. — *Voor het personeel der « Société Générale des Chemins de fer Économiques » :*

Besliste aanneming van het stelsel toegepast aan het personeel der « Tramways Bruxellois ».

Op verzoek van de studie-subcommissie van de Intercommunale Tramwegaan commissie werden bij den tekst der overeenkomst twee brieven van den vergunninghouder gevoegd : de eene verklaart uitdrukkelijk dat de overdracht van het net der « Chemins de fer économiques » niet mag beschouwd worden als een nieuwe belegging, maar slechts als een uitbreiding van het net der « Tramways Bruxellois » zooals het bestond op het oogenblik der goedkeu-

précise ensuite la suppression des services combinés, l'établissement des services en boucle et la création de voies nouvelles; l'autre indique le mode de calcul du prix moyen par voyage.

En présence de l'unanimité des avis favorables émis par les pouvoirs intéressés, je vous propose, Madame et Messieurs, de vous rallier au présent projet.

*Le Ministre de l'Agriculture,*

ring van het aanhangsel van 31 December 1924; vervolgens wordt nader bepaald de afschaffing der samengestelde diensten, het inrichten van ringdiensten en het aanleggen van nieuwe sporen. Het andere schrijven duidt de wijze aan van het berekenen van den gemiddelden prijs per reis.

In aansluiting met de gunstige adviezen eenpariglijk door de belanghebbende machten uitgebracht heb ik de eer, Mevrouw en Mijne Heeren, voor te stellen uw goedkeuring te geven aan bijgaand ontwerp.

*De Minister van Landbouw,*

H. BAELS.

---

## PROJET DE CONVENTION

en vue d'établir un régime unifié d'exploitation du réseau de tramways concédé à la Société anonyme *Les Tramways Bruxellois* et du réseau de tramways concédé à la Société Générale de Chemins de fer Economiques, ce dernier ayant été transféré à la Société anonyme *Les Tramways Bruxellois*, par arrêté royal en date du 12 mai 1925.

---

Entre le Ministre de l'Agriculture agissant au nom des Pouvoirs concédants,  
d'une part,  
et la Société anonyme *Les Tramways Bruxellois* représentée par. . . . .  
d'autre part,  
il a été convenu ce qui suit :

### OBJET DE LA CONVENTION.

ARTICLE PREMIER. — Sous réserve des additions et modifications ci-après les clauses et conditions du cahier des charges des 26 avril-10 août 1899 régissant un réseau de tramways dans l'agglomération bruxelloise concédé à la Société anonyme *Les Tramways Bruxellois*, et de la convention-avenant à ce cahier des

charges en date du 31 décembre 1924, sont uniformément appliquées à l'ensemble du réseau de tramways de la Société *Les Tramways Bruxellois* et du réseau de tramways concédé à la Société Générale de Chemins de fer Economiques transféré à la Société anonyme *Les Tramways Bruxellois* par arrêté royal en date du 12 mai 1925.

A cet effet, le réseau de tramways concédé à la Société Générale de Chemins de fer Economiques existant au moment du transfert de celui-ci à la Société anonyme *Les Tramways Bruxellois* — 12 mai 1925 — sera considéré comme une simple extension et non comme une immobilisation nouvelle du réseau des *Tramways Bruxellois* tel que ce réseau existait au moment de l'approbation de l'avenant du 31 décembre 1924.

Cette clause constitue une base essentielle pour l'interprétation des divers articles de la présente convention.

ART. 2. — Les cahiers des charges régissant le réseau des tramways concédé à la Société Générale de Chemins de fer Economiques et transféré à la Société anonyme *Les Tramways Bruxellois*, par arrêté royal en date du 12 mai 1925 sont annulés par la présente.

#### TARIFS.

ART. 3. — Le premier alinéa de l'article 5 de la convention du 31 décembre 1924 est supprimé et remplacé par ce qui suit :

« Si D devient supérieur à fr. 4.05, les tarifs seront fixés de façon que le prix moyen qui en résulte soit égal à trente-trois centimes et huit dixièmes de centime augmentés dans la proportion d'un centime et quinze millièmes de centime par dix centimes d'excédent de la valeur D au delà de trois francs quatre-vingts centimes (fr. 3.80). »

ART. 4. — Sur l'initiative du Gouvernement ou des communes et avec l'accord de la Société, le Ministre peut établir ou supprimer la première classe sur certains services du réseau, modifier ou supprimer le sectionnement de certains services, modifier l'article 3 ci-avant pour permettre la construction de lignes nouvelles autres que celles reprises à l'article 8 ci-après, si la proposition a reçu préalablement l'approbation de la moitié des communes, moitié réunissant les trois quarts des pourcentages des kilomètres-trains.

Les communes qui n'auraient pas formulé leur avis dans le mois de la réception des propositions seront considérées comme approuvant celles-ci.

Les communes intéressées et les pourcentages des kilomètres-trains sont repris à l'annexe II de la présente convention; ces pourcentages seront révisés comme il est prévu à l'article 9 de la Convention du 31 décembre 1924.

ART. 5. — A la présente est annexé un plan (annexe III) indiquant le périmètre à l'intérieur duquel les lignes existantes ou à créer seront soumises au tarif urbain. Le Ministre pourra appliquer, à l'intérieur de ce périmètre, un autre tarif avec l'accord de la Société et des communes traversées par les lignes sur lesquelles ce tarif serait à mettre en vigueur.

Les services directs existant actuellement ne pourront être supprimés ou leur parcours réduit qu'avec l'accord de la Société et des communes traversées.



## ANNEXE I.

Au projet de convention en vue d'établir un régime unifié d'exploitation du réseau de tramways concédé à la Société anonyme *Les Tramways Bruxellois* et du réseau de tramways concédé à la Société Générale de Chemins de fer économiques, ce dernier ayant été transféré à la Société anonyme *Les Tramways Bruxellois*, par arrêté royal en date du 12 mai 1925.

## RÉSEAU REPRIS DES ÉCONOMIQUES.

*Tableau des redevances payées pour l'exploitation des lignes.*

Commune de Saint-Gilles	ligne Bourse-Van Meenen.	fr.	2,200.00	art. 20	cah. des charges du 12 avril 1912	(3)
Ville de Bruxelles	—	—	3,850.00	art. 20	cah. des charges du 12 avril 1912	(2)
—	—	Jette	731.45	art. 80	26 juin 1895.	
Province de Brabant	—	—	819.20	— 80	—	
Commune de Molenbeek	—	—	794.55	— 80	—	
Commune de Koekelberg	—	—	174.80	— 80	—	
Commune de Jette	—	—	440.00	— 80	—	
Ville de Bruxelles	—	Gueux	1,000.00	art. 68	1 <sup>er</sup> mars 1887.	
—	—	—	5,000.00	— 69	15 juillet 1908.	
Commune de Saint-Josseten-Noode	—	—	500.00	— 6	27 décembre 1871.	
Ville de Bruxelles	—	Gare Rogier	5,000.00	— 68	17 juin 1890.	
Commune de Saint-Josseten-Noode	—	—	199.00	— 68	18 mars 1891.	
Commune de Schaerbeek	—	—	170.50	— 68	—	
—	—	av. Louis-Bertrand	142.88	— 68	—	
—	—	jonction Gueux-Rogier	600.00	— 69	5 août 1914.	
Ville de Bruxelles	—	—	1,000.00	— 69	—	
—	—	ligne Gare du Nord-Jette	10,000.00	— 80	11 février 1920.	
Commune de Molenbeek	—	—	500.00	— 80	—	
—	—	Bourse-Anderlecht	250.00	— 20	13 avril 1912.	
Commune d'Anderlecht	—	—	750.00	— 20	—	
Ville de Bruxelles	—	Stéphanie	7,116.00	— 82	1 <sup>er</sup> octobre 1890.	
Commune d'Ixelles	—	—	184.00	— 82	—	
Ville de Bruxelles (2 <sup>e</sup> distr.)	—	Bourse-Laeken	869.60	— 3,	par. H., 31 juillet 1907	
Commune de Molenbeek	—	—	420.58	— 3,	—	
—	—	—	1,000.00	— 1 <sup>er</sup>	3 avril 1906.	
—	—	Bourse-Scheut	616.50	— 2	15 juin 1906 (+)	
Commune d'Anderlecht	prolongement ligne Bourse-Scheut entre rue Vandenspeereboom et rue de l'Obus		224.05	art. 2	15 juin 1906.	
Commune de Molenbeek	Voie service rue des Quatre-Vents		500.00	lettre de Molenb. n <sup>o</sup> 243/783 du 17 février 1911.		
Chemins de fer de l'Etat	prolongement Berchem		540.00	art. 6	20 janvier 1912.	
Ville de Bruxelles	—	rue Steyls-Hôpital de Bruxelles	727.34	— 3,	par. H., 31 juil. 1907(4)	
Commune de Jette	—	—	177.50	— 3	—	(1)
			Fr. 46,497.95			

(+) Se décompose comme suit : 116,50 art. 2 par. C. cah. des charges 15 juin 1906  
500,00 ancienne redevance que payait la Société des Tramways Bruxellois pour omnibus, Bourse-Place de la Duchesse.

(1) Payable à partir du 18 juin 1926.

(2) 3.850, — jusqu'en 1932 et 4.200, — de 1933 à 1941.

(3) 2.200, — jusqu'en 1932 et 2.400, — de 1933 à 1941.

## ANNEXE II.

Au projet de convention en vue d'établir un régime unifié d'exploitation du réseau de tramways concédé à la Société anonyme *Les Tramways Bruxellois* et du réseau de tramways concédé à la Société Générale de Chemins de fer Économiques, ce dernier ayant été transféré à la Société anonyme *Les Tramways Bruxellois*, par arrêté royal en date du 12 mai 1925.

## POURCENTAGE DES KILOMÈTRES-TRAINS.

*parcourus journallement par commune, à la date du 31 décembre 1923.*

Bruxelles . . . . .	40,686 km. 141	40.650 p. c.
Anderlecht . . . . .	3,779 km. 725	3.776 —
Auderghem. . . . .	802 km. 310	0.802 —
Berchem-Sainte-Agathe . . . . .	614 km. 133	0.614 —
Crainhem . . . . .	57 km. 276	0.057 —
Etterbeek . . . . .	4,802 km. 301	4.798 —
Evere . . . . .	262 km. 073	0.262 —
Forest . . . . .	3,197 km. 661	3.195 —
Ixelles . . . . .	6,633 km. 436	6.628 —
Jette-Saint-Pierre . . . . .	1,600 km. 841	1.599 —
Koekelberg. . . . .	1,340 km. 167	1.339 —
Molenbeek-Saint-Jean. . . . .	3,461 km. 403	3.458 —
Saint-Gilles. . . . .	7,491 km. 656	7.485 —
Saint-Josse-ten-Noode. . . . .	4,772 km. 885	4.769 —
Schaerbeek. . . . .	11,451 km. 434	11.441 —
Tervueren . . . . .	424 km. 969	0.425 —
Uccle . . . . .	2,840 km. 808	2.838 —
Vilvorde . . . . .	1,166 km. 808	1.166 —
Watermael-Boitsfort . . . . .	753 km. 870	0.753 —
Woluwe-Saint-Lambert . . . . .	652 km. 648	0.652 —
Woluwe-Saint-Pierre . . . . .	3,295 km. 552	3.293 —
	<hr/>	<hr/>
	100,088 km. 097	100 p. c.

ANNEXE IV.

**LES TRAMWAYS BRUXELLOIS**

(SOCIÉTÉ ANONYME)

—

**Direction**

**210.3**

—

Bruxelles, le 19 mars 1927.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Comme suite à la demande qui nous a été formulée à la Sous-Commission d'Etudes de la Commission intercommunale de Tramways, nous avons l'honneur de préciser dans la présente lettre divers articles du projet de convention en vue d'établir un régime unifié d'exploitation du réseau de tramways concédé à la Société anonyme « Les Tramways Bruxellois » et du réseau de tramways concédé à la Société Générale de Chemins de fer Économiques, ce dernier ayant été transféré à la Société anonyme « Les Tramways Bruxellois », par arrêté royal en date du 12 mai 1925.

Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2 du projet susdit, il est dit :

« A cet effet, le réseau de tramways concédé à la Société Générale de Chemins de fer Économiques existant au moment du transfert de celui-ci à la Société anonyme « Les Tramways Bruxellois » — 12 mai 1925 — sera considéré comme une simple extension et non comme une immobilisation nouvelle du réseau des « Tramways Bruxellois » existant au moment de l'approbation de l'avenant du 31 décembre 1924. »

Nous sommes d'accord que le réseau de tramways concédé à la Société Générale de Chemins de fer économiques existant le 12 mai 1925 ne peut être considéré comme des lignes nouvelles construites après la mise en vigueur de la convention du 31 décembre 1924.

L'application de l'article 5 de la convention qui doit régir les conditions d'exploitation des Tramways Bruxellois et des Chemins de fer Économiques entraînera la suppression du tarif combiné sur les lignes suivantes :

Bourse-Globe,

Bourse-Bois,

Place de l'Yser-Porte de Namur-Boitsfort,

Gare du Midi-Watermael-Boitsfort.

*Monsieur le Ministre de l'Agriculture*

*Bruxelles.*



Il existe sur le réseau quelques services en boucle.

Nous ne considérons pas qu'un voyageur puisse faire le trajet entier d'une boucle pour le prix d'un parcours simple et chaque service en boucle nous paraît devoir être considéré comme deux lignes éclissées.

Ce cas se présente notamment sur les lignes :

Midi—Porte de Flandre—Gare du Nord—Porte de Namur—Midi;

Place du Béguinage—Avenue Rogier—Place Cambier—Place des Gueux—Bourse;

Bourse—Rue de la Loi—Boulevard Saint-Michel—Casernes—Avenue d'Auderghem—Rue de la Loi—Bourse.

Pour chacune de ces lignes, le tableau ci-joint donne les terminus que le voyageur ne peut dépasser pour le prix d'un parcours simple et qui doivent être maintenus.

L'article 8 de la même convention entraîne pour nous l'obligation de construire 10 kilomètres de voies nouvelles.

Il est entendu que ces dix kilomètres sont indépendants de ceux repris au tableau ci-après, actuellement en construction conformément à l'article 13 de la convention du 31 décembre 1924.

DÉSIGNATION.	Longueur voie simple.	Observations.
Prolongement Woluwe-Saint-Lambert. . .	3.220	Cette ligne étant en construction, le mesurage exact n'a pas été fait.
— Watermael-Boitsfort . . .	3.790	
— Uccle (Calevoet) avenue du Silence. . . . .	780	
— Neder-Over-Heembeek . . .	7.350	
	15.140	

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de nos sentiments de haute considération.

*Le Directeur-Gérant,*  
(S.) VAN DER SPECK.

**LES TRAMWAYS BRUXELLOIS**  
(SOCIÉTÉ ANONYME)

**Services en Boucles.**

N° 15.		Place du Béguinage— Place Cambier—Bourse.		N° 23 et 23 barré.	
Midi —		Place du Béguinage —		Bourse —	
Porte de Ninove —	—Porte de Ninove	Rue des Sables —		Marché au Bois — ou rue Royale	
Allée Verte —	—Allée Verte	Rue Traversière — ou rue Gillon		Rond-Point rue — de la Loi	
Gare du Nord —	—Gare du Nord	R. des Coteaux —	—R. des Coteaux	Pte de Tervueren —	
Place Madou —	—Place Madou	Pl. E. Cambier —	—Pl. E. Cambier	Rond-Point B <sup>ra</sup> — St-Michel	—Rond-Point B <sup>ra</sup> St-Michel
Porte de Namur —	—Porte de Namur	R. du Noyer ou — Pl. des Gueux	—R. du Noyer ou Pl. des Gueux	Casernes —	—Casernes
	—Porte de Hal		—Pl. St-Josse		—Rond-Point rue de la Loi
	—Midi		—Pl. du Congrès		—Rue Royale ou Marché au Bois
			—Bourse		—Bourse

## ANNEXE V.

**LES TRAMWAYS BRUXELLOIS**

(SOCIÉTÉ ANONYME)

Bruxelles, le 19 mars 1927.

**Direction**  
**210.3**

MONSIEUR LE MINISTRE,

Comme suite à la demande qui nous a été formulée à la Sous-Commission d'Etudes de la Commission Intercommunale des Tramways, nous avons l'honneur de vous exposer comment se calcule le prix moyen par voyage.

La recette totale billets s'obtient en additionnant les recettes provenant de la vente journalière aux voyageurs, sur les trains ordinaires et les trains de courses, des billets directs, des billets de correspondances et des suppléments, tant en tarif plein qu'en tarif réduit, sur toutes les lignes du réseau, tant urbaines que suburbaines, à l'exclusion des recettes provenant des abonnements, des trains spéciaux, de la publicité, etc.

Le nombre total de voyageurs est égal au nombre de billets directs délivrés sur notre réseau dans les trains ordinaires et les trains de courses, augmenté du nombre de billets de correspondances délivrés sur le réseau des Economiques pour être utilisés sur les lignes des Tramways Bruxellois.

Il est à noter que chaque billet aller et retour délivré est compté pour deux voyageurs.

Conformément à l'article 5, alinéa 3, de la convention du 31 décembre 1924, le prix moyen par voyage est le quotient de la recette totale billets par le nombre de voyageurs établis comme il est indiqué ci-dessus.

Si la fusion des deux réseaux est réalisée, la recette totale sera calculée comme il est indiqué ci-dessus et le nombre de voyageurs sera égal au nombre total des billets directs délivrés, les billets aller et retour étant considérés pour deux voyageurs. Les billets de correspondances n'interviendront plus dans le calcul du nombre de voyageurs.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de nos sentiments de haute considération.

*Le Directeur-Gérant,*  
(S.) VAN DER SPECK.

*Monsieur le Ministre de l'Agriculture*  
*Bruxelles.*

(12)

## ONTWERP VAN OVEREENKOMST

ten einde eenheid te brengen in het bedrijfsstelsel van het aan de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* vergunde tramwegnet en van het aan de « Société Générale de Chemins de fer Economiques » vergunde tramwegnet, hetwelk bij Koninklijk besluit van 12 Mei 1925 op de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* werd overgedragen.

---

Tusschen den Minister van Landbouw handelend uit naam der vergunnende machten,  
eenerzijds,  
en de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* vertegenwoordigd door...  
anderzijds,  
werd overeengekomen wat volgt :

### ONDERWERP DER OVEREENKOMST.

EERSTE ARTIKEL. — Onder voorbehoud der volgende toevoegingen en wijzigingen worden de bepalingen en voorwaarden van het lastenboek van 26 April-10 Augustus 1899 welk het aan de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* in de Brusselsche agglomeratie vergunde tramwegnet beheert en van het aanhangsel-overeenkomst van dit lastenboek in dato 31 December 1924, eenvormiglijk toegepast aan het gezamenlijk geheel van het tramwegnet van de Maatschappij *Les Tramways Bruxellois* en van het aan de « Société Générale de Chemins de fer Economiques » vergunde tramwegnet, hetwelk bij Koninklijk besluit van 12 Mei 1925 op de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* werd overgedragen.

Het aan de « Société Générale de Chemins de fer Economiques » vergunde tramwegnet, zooals het bestond op het oogenblik der overdracht aan de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* — 12 Mei 1925 — zal te dien einde beschouwd worden als een eenvoudige uitbreiding en niet als een nieuwe belegging van het op het oogenblik der goedkeuring van het aanhangsel van 31 December 1924, bestaande tramwegnet der *Tramways Bruxellois*.

Deze bepaling is een hoofdzakelijke basis voor de verklaring der verschillende artikelen van huidige overeenkomst.

ART. 2. — De lastenboeken die het aan de « Société Générale de Chemins de fer Economiques » vergunde en bij Koninklijk besluit van 12 Mei 1925 op de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* overgedragen tramwegnet beheeren, worden door deze vernietigd.

#### TARIEVEN.

ART. 3. — Het eerste lid van artikel 5 der overeenkomst van 31 December 1924 wordt geschrapt en vervangen door volgende tekst :

« Indien D hooger stijgt dan fr. 4.05, zullen de tarieven derwijze worden bepaald dat de middelmatige prijs die er uit voortvloeit gelijk weze aan drie en dertig centiem en acht tienden centiem, vermeerderd met een centiem en vijftien duizendsten centiem voor elke tien centiem die de waarde van D, drie frank tachtig centiem (fr. 3.80) overtreft. »

ART. 4. — Op initiatief van de Regeering of van de gemeenten en met toestemming van de Maatschappij, mag de Minister de eerste klasse op zekere diensten van het net invoeren of afschaffen, de baanvakken van zekere diensten wijzigen of afschaffen, voorgaand artikel 3 veranderen om het aanleggen van nieuwe in het hierna volgend artikel 8 niet vermelde lijnen toe te laten, indien het ontwerp voorafgaandelijk de goedkeuring heeft bekomen van de helft der gemeenten, helft die de drie vierden van het perhonderd kilometer treinen vereenigt.

Gemeenten die haar advies niet binnen de maand na de ontvangst van de voorstellen uitdrukten zullen beschouwd worden als dezelve goedkeurend.

De belanghebbende gemeenten en de verhouding kilometer-treinen komen vóór in bijlage II van de huidige overeenkomst; deze perhonderd zal herzien worden zooals voorgeschreven bij artikel 9 der overeenkomst van 31 December 1924.

ART. 5. — Hierbij is gevoegd een plan (bijlage III) den omtrek aanduidend binnen wiens grenzen de bestaande of aan te leggen lijnen aan het stedelijk tarief zullen onderworpen worden. De Minister mag binnen dien omtrek een ander tarief toepassen met de goedkeuring der Maatschappij en van de gemeenten waarover de lijnen loopen op dewelke die tarieven zouden geïnd worden.

De thans bestaande rechtstreeksche diensten zullen niet mogen afgeschaft noch ingekort worden dan met de instemming van de maatschappij en van de doorloopen gemeenten.

#### VERGOEDINGEN.

ART. 6. — De vaste jaarlijksche vergoedingen vervat in bijlage I voor het aan de « Société Générale de Chemins de fer Economiques » bij Koninklijk besluit in dato 12 Mei 1925 op de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* overgedragen tramwegnet aan de openbare machten te betalen, worden verdriedubbeld.

De tabel bijlage II uitmakend van de overeenkomst van 31 December 1924 wordt door bijgaande tabel (bijlage II) vervangen, welke het perhonderd der, op 31 December 1923, door de treinen der *Tramways Bruxellois* en der Chemins de fer Economiques doorloopen kilometers, voor elke gemeente opgeeft.

## VERVAL DER VERGUNNINGEN.

ART. 7. — Het rollend materiaal bestaande op 12 Mei 1925, om de onderneming van het aan de « Société Générale de Chemins de fer Economiques » vergunde en gelijkvormig met het Koninklijk besluit van 12 Mei 1925 aan de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* overgedragen tramwegnet in bedrijf te houden, blijft op het einde der vergunning eigendom van den vergunninghouder en lid 2 van artikel II der overeenkomst van 31 December 1924 is van toepassing.

## NIEUWE LIJNEN.

ART. 8. — Zoodra huidige overeenkomst van kracht wordt, zullen het aantal van 15 kilometer en de 200,000 frank voorzien bij artikel 13 der overeenkomst van 31 December 1924 wederkeeriglijk gebracht worden op 25 kilometer en 450,000 frank.

ART. 9. — Huidige overeenkomst welke een aanhangsel uitmaakt van de lastenboeken van 26 April-10 Augustus 1899, en van de overeenkomst van 31 December 1924, zal van . . . . . af van kracht zijn, met dien verstande dat de bij artikel 6 voorziene vergoedingen zullen berekend worden volgens de uitslagen van het volledig dienstjaar gedurende hetwelk deze overeenkomst zal in werking treden.

Opgemaakt in dubbel, te Brussel, den

## BIJLAGE I

van het ontwerp van Overeenkomst, ten einde eenheid te brengen in het bedrijfsstelsel van het aan de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* vergunde tramwegnet en van het aan de « Société Générale des Chemins de fer économique » vergunde tramwegnet, hetwelk bij Koninklijk besluit van 12 Mei 1925 op de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* werd overgedragen.

## OVERGENOMEN NET DER « ÉCONOMIQUES ».

*Tabel der vergoedingen betaald voor de uitbating der lijnen.*

Gemeente Sint-Gillis	lijn Beurs-Van Meenen . . . . .	fr. 2,200.00	artikel 20 lastenb. van 12 April 1912	(3)
Stad Brussel	— — — — —	3,850.00	artikel 20, lastenb. van 12 April 1912	(2)
— — — — —	Beurs-Jette . . . . .	731.45	artikel 80	26 juni 1895.
Provincie Brabant	— — — — —	819.20	— 80	—
Gemeente Molenbeek	— — — — —	794.55	— 80	—
— Koekelberg	— — — — —	174.80	— 80	—
— Jette	— — — — —	440.00	— 80	—
Stad Brussel	Beurs-Geuzenplaats . . . . .	1,000.00	— 68	1 Maart 1887.
— — — — —	— — — — —	5,000.00	— 69	15 Juli 1908.
Gemeente Sint-Joosten-Noode	— — — — —	500.00	— 6	27 December 1871.
Stad Brussel	Beurs-Rogierstatie . . . . .	5,000.00	— 68	17 Juni 1890.
Gemeente Sint-Joosten-Noode	— — — — —	199.00	— 68	18 Maart 1891.
Gemeente Schaerbeek	— — — — —	170.50	— 68	—
— — — — —	Beurs-Louis-Bertrandlaan . . . . .	142.88	— 68	—
— — — — —	samenvoegen Geuzen-Rogier . . . . .	600.00	— 69	5 Augustus 1914.
Stad Brussel	— — — — —	1,000.00	— 69	—
— — — — —	lijn Noordstatie-Jette . . . . .	10,000.00	— 80	11 Februari 1920.
Gemeente Molenbeek	— — — — —	500.00	— 80	—
— — — — —	Beurs-Anderlecht . . . . .	250.00	— 20	13 April 1912.
— Anderlecht	— — — — —	750.00	— 20	—
Stad Brussel	Beurs-Stephanieplaats . . . . .	7,116.00	— 82	1 October 1890.
Gemeente Elsene	— — — — —	184.00	— 82	—
Stad Brussel (2 <sup>e</sup> distr.)	Beurs-Laken . . . . .	869.60	— 3,	lid H., 31 juli 1907..
Gemeente Molenbeek	— — — — —	420.58	— 3,	—
— — — — —	— — — — —	1,000.00	— 1	3 April 1906.
— — — — —	Beurs-Scheut . . . . .	616.50	— 2	15 Juni 1906 (+) lid C.
— — — — —	Anderlecht Verlenging lijn Beurs-Scheut tusschen de Van den Peereboom- en Obusstraat . . . . .	224.05	— 2	15 Juni 1906.
— — — — —	Molenbeek Dienstspoor Vier-Windenstraat . . . . .	500.00	—	Schrijven van Molenbeek. n <sup>rs</sup> 243/783 van 17 Febr. 1911.
Staatsspoorwegen	Verlenging lijn Berchem . . . . .	540.00	artikel 6, lastenb.,	20 Jan. 1912.
Stad Brussel	Verlenging Steylsstraat-Gasthuis van Brussel . . . . .	727.34	artikel 3, lid H., lastenboek,	31 Juli 1907 (1).
Gemeente Jette	Verlenging Steylsstraat-Gasthuis van Brussel . . . . .	177.50	artikel 3, lid H., lastenboek,	31 Juli 1907 (1).
		Fr. 46,497.95		

(+) Wordt onderverdeeld als volgt : 116,50 art. 2, lid C, lastenboek van 15 Juni 1906.  
500,— oude vergoeding vroeger betaald door de « Société des Tramways Bruxellois » voor omnibus « Beurs—Hertogginneplaats ».

(1) Betaalbaar van 18 Juni 1926 af.

(2) 3,850. — tot in 1932; en 4,200. — van 1933 tot 1941.

(3) 2,200. — tot in 1932; en 2,400. — van 1933 tot 1941.



## BIJLAGE II

aan het ontwerp van overeenkomst ten einde eenheid te brengen in het bedrijfsstelsel van het aan de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* vergunde tramwegnet en van het aan de « Société Générale de Chemins de fer Economiques » vergunde tramwegnet, hetwelk bij Koninklijk besluit van 12 Mei 1925 op de Naamlooze Vennootschap *Les Tramways Bruxellois* werd overgedragen.

## PERHONDERD DER KILOMETER-TREINEN

*dagelijks per gemeente op datum van 31 December 1923 doorloopen.*

Brussel . . . . .	40,686 km. 141	40.650 p. h.
Anderlecht . . . . .	3,779 km. 725	3.776 —
Auderghem . . . . .	802 km. 310	0.802 —
Sinte-Agatha-Berchem . . . . .	614 km. 133	0.614 —
Crainhem . . . . .	57 km. 276	0.057 —
Etterbeek. . . . .	4,802 km. 301	4.798 —
Evere. . . . .	262 km. 073	0.262 —
Vorst . . . . .	3,197 km. 661	3.195 —
Elsene. . . . .	6,633 km. 436	6.628 —
Sint-Pieters-Jette . . . . .	1,600 km. 841	1.599 —
Koekelberg . . . . .	1,340 km. 167	1.339 —
Sint-Jans-Molenbeek . . . . .	3,461 km. 403	3.458 —
Sint-Gillis. . . . .	7,491 km. 656	7.485 —
Sint-Joost-ten-Noode. . . . .	4,772 km. 885	4.769 —
Schaerbeek . . . . .	11,451 km. 434	11.441 —
Tervuren. . . . .	424 km. 969	0.425 —
Ukkel. . . . .	2,840 km. 808	2.838 —
Vilvoorde. . . . .	1,166 km. 808	1.166 —
Watermael-Boschvoorde . . . . .	753 km. 870	0.753 —
Sint-Lambrechts-Woluwe . . . . .	652 km. 648	0.652 —
Sint-Pieters-Woluwe . . . . .	3,295 km. 552	3.293 —
	<hr/>	<hr/>
	100,088 km. 097	100 p. h.

BIJLAGE IV.

**LES TRAMWAYS BRUXELLOIS**

(NAAMLOOZE VENNOOTSCHAP)

Brussel, den 19<sup>e</sup> Maart 1927.

—  
**Bestuur**  
**210.3**  
—

HEER MINISTER,

Ingevolge de vraag die ons werd gesteld door de « Sous-Commission d'Études de la Commission intercommunale des Tramways », hebben wij de eer in dit schrijven verschillende artikelen van het ontwerp tot overeenkomst ten einde eenheid te brengen in het bedrijfsstelsel van het aan de Naamlooze Vennootschap « Les Tramways Bruxellois » vergunde tramwegnet en van het aan de « Société Générale de Chemins de fer Économiques » vergunde tramwegnet, hetwelk bij Koninklijk besluit van 12 Mei 1925 op de Naamlooze Vennootschap « Les Tramways Bruxellois » werd overgedragen, nader om te schrijven.

In artikel 1, lid 2, van bedoeld ontwerp wordt vermeld :

« Het aan de « Société Générale de Chemins de fer Économiques » vergunde tramwegnet, zooals het bestond op het oogenblik der overdracht aan de Naamlooze Vennootschap « Les Tramways Bruxellois » — 12 Mei 1925 — zal te dien einde beschouwd worden als een eenvoudige uitbreiding en niet als een nieuwe belegging van het op het oogenblik der goedkeuring van het aanhangsel van 31 December 1924 bestaande tramwegnet der « Tramways Bruxellois ».

Wij zijn het erover eens dat het op 12 Mei 1925 bestaande aan de « Société Générale de Chemins de fer Économiques » vergunde tramwegnet niet mag beschouwd worden als nieuwe, na het in gebruik treden der overeenkomst van 31 December 1924, aangelegde lijnen.

De toepassing van artikel 5 der overeenkomst, welk de bedrijfsvoorwaarden der « Tramways Bruxellois » en der « Chemins de fer Économiques » moet beheeren, zal de afschaffing medebrengen van het samengesteld tarief van volgende lijnen :

Beurs—Globe,  
Beurs—Bosch,  
Yserplaats—Naamsche Poort—Boschvoorde,  
Zuidstatie—Watermael—Boschvoorde.

*Den heer Minister van Landbouw,  
te Brussel.*

Er bestaan op het net enkele ringdiensten.

Wij zijn niet van gevoelen dat een reiziger den volledigen kring moet kunnen voltrekken voor den prijs van een enkele reis en ieder ringdienst schijnt ons te moeten beschouwd worden als twee ineengelaschte diensten.

Dit geval doet zich onder meer voor op de lijnen :

Zuidstatie—Vlaamsche Poort—Noordstatie—Naamsche Poort—Zuidstatie.

Begijnhofplaats—Rogierlaan—Cambierplaats—Geuzenplaats—Beurs.

Beurs—Wetstraat—Sint-Michielslaan—Kazernen—Auderghemlaan—Wetstraat—Beurs.

Voor elk dezer lijnen geeft bijliggende tabel het eindpunt op dat de reiziger niet zal mogen overschrijden, voor den prijs van een enkele reis. Deze eindpunten dienen behouden te blijven.

Uit artikel 8 van dezelfde overeenkomst vloeit voor ons de verplichting voort tien kilometer nieuwe lijnen aan te leggen.

Het is verstaan dat die tien kilometer niet begrepen zijn in deze van volgende tabel, welke thans in voltooiing zijn in overeenstemming met artikel 13 der overeenkomst van 31 December 1924.

AANDUIDING.	Lengte van e kel spoor.	Aanmerkingen.
Verlenging Sint-Lambrechts—Woluwe . . .	3.220	Deze lijn in aanleg zijnde is de juiste afmeting nog niet gebeurd.
— Watermael-Boschvoorde . . .	3.790	
— Ukkel (Calevoet)—Stiltelaan. . .	780	
— Neder-Over-Heembeek . . .	7.350	
	15.140	

Gelief, heer Minister, de verzekering onzer gevoelens van hoogachting te aanvaarden.

De Uitvoerend Bestuurder,  
(get.) VAN DER SPECK.

**LES TRAMWAYS BRUXELLOIS**

(NAAMLooZE VENNOOTSCHAP)

**Diensten in Ringloop.**

N <sup>o</sup> 15.		Begijnhof—Cambierplaats— Beurs.		N <sup>o</sup> 23 en doorstreep n <sup>o</sup> 23.	
Zuidstatie	—	Begijnhofplaats	—	Beurs	—
Ninoofsche Poort	—	Zandstraat	—	Houtmarkt of Koninklijke straat	—
Groendreef	—	Dwars- of Gillon- straat.	—	Rond Punt der Wetstraat	—
Noordstatie	—	Heuvelenstraat	—	—Heuvelenstraat	—
Madouplaats	—	Ern. Cambier- plaats	—	—Ern. Cambier- plaats	—
Naamsche Poort	—	Notelaarstraat — of Geuzenplaats	—	—Notelaarstr. of Geuzenplaats	—
	—		—	Rond Punt der St-Michiellaan	—
	—		—	Kazernen	—
	—		—	—Rond Punt St-Michiellaan	—
	—		—	—Kazernen	—
	—		—	—Rond Punt der Wetstraat	—
	—		—	—Koninklijke str of Houtmarkt	—
	—		—	—Beurs	—

## BIJLAGE V.

**LES TRAMWAYS BRUXELLOIS**

(NAAMLooZE VENNOOTSCHAP)

Brussel, den 19<sup>en</sup> Maart 1927.

—  
**Bestuur**  
**210.3**  
—

HEER MINISTER,

Naar aanleiding van het verzoek ons voorgelegd door de « Sous-Commission d'Études » van de « Commission Intercommunale des Tramways » hebben wij de eer U uiteen te zetten hoe de gemiddelde prijs per reis wordt berekend.

De totale ontvangst der biljetten wordt bekomen door de samentelling der ontvangsten voortkomend van den dagelijkschen verkoop aan de reizigers op de gewone- en de wedrentreinen, van de rechtstreeksche biljetten, van aansluitingsbiljetten en oplegbiljetten, zoowel aan het volledig als aan verminderd tarief op alle lijnen van het net, zoo stedelijke als buitenstadsche, bij uitzondering der ontvangsten voortkomend van abonnementen, speciale treinen, publiciteit, enz.

Het aantal reizigers is gelijk aan het aantal rechtstreeksche biljetten op ons net afgeleverd op de gewone- en de wedrentreinen, vermeerderd met het getal aansluitingsbiljetten afgeleverd op het net der « Économiques » om op de lijnen der « Tramways Bruxellois » gebruikt te worden.

Er dient aangemerkt dat elk heen- en weerbiljet voor twee reizigers wordt aangerekend.

Gelijkvormig met bepaling van artikel 5, lid 3, der overeenkomst van 31 December 1924, is de gemiddelde prijs per reis, het quotient der deeling van de totale biljettenontvangst, door het aantal reizigers berekend volgens de hierbovenstaande aanduidingen.

Indien de versmelting van beide netten wordt doorgevoerd, zal de totale ontvangst berekend worden zooals hierboven is opgegeven en het aantal reizigers zal gelijk zijn met het getal afgeleverde rechtstreeksche biljetten, heen- en weerbiljetten zijnde beschouwd voor twee reizigers. De aansluitingsbiljetten zullen niet meer in aanmerking komen voor de berekening van het aantal reizigers.

Gelief, heer Minister, de verzekering onzer gevoelens van hoogachting te aanvaarden.

*De Uitvoerend Bestuurder,*  
*(get.) VAN DER SPECK.*

*Den heer Minister van Landbouw,*  
*te Brussel.*

(22)

(ANNEXE AU N° 19)

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1927-1928

Projet de Loi autorisant le Gouvernement à approuver une convention en vue d'établir un régime unifié d'exploitation du réseau de tramways concédé à la Société anonyme « Les Tramways Bruxellois » et du réseau de tramways concédé à la « Société Générale de Chemins de fer Economiques », ce dernier ayant été transféré à la Société anonyme « Les Tramways Bruxellois », par arrêté royal en date du 12 mai 1925.

**Albert,**  
ROI DES BELGES.

*A tous, présents et à venir, SALUT !*

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Projet de Loi suivant sera présenté en Notre nom, aux Chambres législatives.

ARTICLE UNIQUE.

Le Gouvernement est autorisé à approuver la convention à conclure éventuellement entre le Ministre de l'Agriculture et la Société anonyme « Les Tramways Bruxellois », suivant le projet annexé à la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 1927.

Par le Roi :  
*Le Ministre de l'Agriculture,*

ALBERT.

H. BAELS.

(BIJLAGE AAN N° 19.)

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1927-1928

Wetsvoorstel de Regeering machtigend om een overeenkomst goed te keuren ten einde eenheid te brengen in het bedrijf-stelsel van het aan de Naamlooze Vennootschap « Les Tramways Bruxellois » vergunde tramwegnet en van het aan de « Société Générale de Chemins de fer Economiques » vergunde tramwegnet hetwelk bij Koninklijk besluit van 12 Mei 1925 op de Naamlooze Vennootschap « Les Tramways Bruxellois », werd overgedragen.

**Albert,**  
KONING DER BELGEN.

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !*

Op voorstel van Onzen Minister van Landbouw.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Volgend Wetsontwerp zal in Onzen naam aan de Wetgevende Kamers aangeboden worden.

EENIG ARTIKEL.

De Regeering wordt gemachtigd de overeenkomst goed te keuren welke gebeurlijk tusschen den Minister van Landbouw en de Naamlooze Vennootschap « Les Tramways Bruxellois » volgens het ontwerp gevoegd bij deze wet zoo gesloten worden.

Gegeven, te Brussel, den 7<sup>e</sup> December 1927.

Van 's Koningswege :  
*De Minister van Landbouw,*